

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmend szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmend sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor-  
nyegedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A holnapi népgyűlés.

— február 21.

(A.) Nem vagyok tollforgató,  
sem szereplő egyéniség a köz-  
dolgokban.

Nem bírom a toll hatalmát,  
azzal sem dicsekedhetem, hogy  
a forum előtt ösmert nevem  
volna.

Ugy érzem mégis, hogy haza-  
fui kötelességet teljesítek, midőn  
ebben a dologban egyszerű szavak-  
kal megírom amit érzek, tudok,  
ha szavam el is fog hangzani.

A népgyűlések jogosultságát  
minden gondolkozó ember elős-  
meri, ha a népnek vitalis érdekei  
forognak kockán.

A parlamentarismus is a nép-  
akarat kifolyása. Ennek az aka-  
ratnak hamisítatlan nyilvánulása  
manapság bizonyonyal nem fogsíket  
fülekre találni, mint talált volna  
pár évvel ezelőtt, amidőn maga  
a parlament volt meghamisítva.

Az az elementaris hatalom,  
mely az embereket eltölti, amit  
közvéleménynek nevezünk, ha  
szavakban tör ki, kétségtelenül  
nagy hatást szül, de hogy ezt  
elérje, benső tartalmát a napi-  
renden levő, közérdekű kívánal-  
mak tiszta forrásából kell meri-  
tenie.

Eppen ezért a népakarat nyil-  
vánulása lehet nagy hódító hata-  
lom, de ha nélkülözi a benső  
igazságot, ha csak pórázon ve-  
zettei magát, ha csak arra szá-  
mit, hogy az, kire hatni akar, elég  
gyenge lesz magától a zajtól meg-

hátrálni, akkor erkölcsi hatása  
nem lesz intensiv, de a mozgalom  
elmultával csakhamar nyom nél-  
kül elenyészik.

Nehogy félreértessem, kijelen-  
tem, hogy ezen bevezetésemben  
általánosságban akartam szólni  
a népgyűlésekről minden konkrét  
vonatkozás nélkül.

A holnap Sátoraljaúj helyben  
megtartandó népgyűlés egyedüli  
tárgyat az országgyűlés előtt fekvő,  
ösmeretes katonai törvényjavaslat  
fogja képezni.

Bizonyonyal nagy fontosságu  
tárgy!

Erdemes, hogy a forum elé  
kerüljön, hogy a nép nyilvánosan  
kimondja és köztudomásra hozza  
felmentő, vagy kárhóztató ítéletét.

A benyújtott törvényjavaslat  
célja az, hogy az ujonlétszám  
egy esztendőre 12.000 ember-  
rel felemeltessék.

A pénzügyi teher, mit a javas-  
lat maga után von, a honvédelmi  
miniszter előterjesztése szerint  
hét millió koronát fogna tenni.

Ha elkülönítve Zemplénnár-  
megye, illetve a sátoraljaúj helyi  
járás megterhelhetését tekintjük;  
az ember-anyag nál az egész me-  
gyében 200, magában a sátoralja-  
új helyi járásban Ujhely városával  
együtt 30 ujonccal kell majd ebben  
az esztendőben, ismétlem, csakis  
ebben az egy esztendőben, töb-  
bet adnunk.

A felmerülő költségekből pe-  
dig Zemplénnármegyére mintegy  
120.000 korona, a sátoraljaúj helyi  
járásra pedig Sátoraljaúj helyi vá-

rosával együtt 20.000 korona  
esnek.

A mai létszám csekély külö-  
bözetel 30 éve áll fenn és azóta  
a népesség majdnem 6 millióval  
emelkedett, 1870. volt 13,579.129  
lélek, 1900-ban pedig 19,122.340-  
re rugott a lakosság száma.

Konstatálni kell még azt a  
kétségbenvonhatlan tény is, hogy  
az európai államok hadereje még  
a kisebb államokat sem véve  
ki, nagy arányokban emelkedett.

Szükségesnek láttam ezen sta-  
tisztikai adatokat előterjeszteni  
a nagyhorderejű kérdés megvilági-  
tása végett. Hogy t. i. a kívánt  
pénz- és emberáldozat arányban  
áll-e gazdasági helyzetünkkel,  
hogy valjon az államkormány an-  
nak a minimumnak határát, melyet  
a nemzeti védelem okvetle-  
nül meg kíván, át nem lépte-e?

Vitassa meg, ezen most már  
országossá vált kérdést a nép-  
gyűlés éppen oly komolysággal,  
mint tárgyilagosan. Főleg pedig  
maradjon a törvényesség terén,  
ne azonosítsa magát az obstruc-  
cióval, mely megakasztja fontos  
és a honpolgárokra áldásos tör-  
vények hozatalát, melynek kö-  
vetkezménye, a rövid idő óta  
tartó fellendülés után, újabb gaz-  
dasági válság lehet, melyet sem  
a mezőgazdaság, sem az ipar és  
kereskedelem nem bírna ki.

Egy francia tudós az élet har-  
cában egymással küzdő nemze-  
teket szónokló és cselekvő nem-  
zetekre osztotta. Amelyik job-

ban győzi szorgalommal, észszel  
és erővel, azé lesz a pályabér.

Azok, akik ma obstructiót  
hirdetnek, olyanok mint a bete-  
gek, akik arra vágnak, ami ne-  
kik még jobban árt. Ha csak  
ensorsukat tennék kockára, el-  
végre ehez nem lehetne senkinek  
semmi köze, de ha meggondol-  
ják, hogy eljárásukkal hazájukat,  
polgártársaikat válságba sodor-  
hatják, hazafiságuk minden bi-  
zonyonyal felülkerekedik.

Ha a népgyűlés indokait ha-  
tározata úgy is fog szólni, hogy  
tiltakozik a benyújtott törvény-  
javaslat ellen és annak törvényre  
emelését vagy egyáltalában nem,  
vagy csak bizonyos nemzeti köve-  
telések teljesítése mellett óhajtja,  
ha kiterjeszkedve az obstructió  
kérdésére, egyben kimondja, hogy  
a törvényhozás zavartalan műkö-  
désének megakasztását az ország  
érdekében állónak nem tartja;  
ezt a határozatot még azok is,  
akik a javaslat érvényesülése  
mellett vannak, azon tisztelettel  
fogják komoly fontolóra venni,  
amely tisztelet egy népgyűlési  
határozatot méltán megillet, más-  
részt pedig a népgyűlés tagjait  
is át fogja hatni a jól teljesített  
polgári kötelesség érzete.

Brutus-szal fejezem be, aki a  
néphez szólva mondta:

„Hallgassatok meg ügyem  
iránt, bírájátok meg bölcsesség-  
tek szerint és ébresszétek fel ér-  
zékeiteket, hogy jobban ítéhes-  
setek.“

## A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

### Viziók.

A halmok képe mily derült. —  
Szél lengedez. A nap letűnt. —  
Meggörren kisdéd ablakom,  
Én elmerengve hallgatom . . .  
Amig haikán suttog nekem,  
A multat járja szellemem,  
Látom a jósok seregét,  
Hirdetni szerte az ígét,  
— Lenn délen és fenn északon,  
Napkeleten, napnyugaton:  
„Ha csillagodat megeléled,  
A földi boldogság tiéd!“

Én megelétem e csillagot . . .  
Gyönyör helyett bút s kint adott. —  
Kint emésztebbet, mint a tűz,  
Melyet a szélvész szerte úz,  
Mit a hír sujtó karja ád,  
Fenyítvén vétkező fiát.

S e csillagot hol lettem én?  
Tán végtelen ég peremén  
Fényszárnyakon repültem át,  
S a menybolt minden csillagát  
Felkutatám? És meg van az,  
Mely nekem boldogságot ád?  
A tenger mondta? Tán cseppjeit  
— A csillagok víz tükreit —

Egyenként mind megkérdezém:  
Melyikben fürdik az enyém?  
Nem én!  
Nem én!

A tenger néma. Néma, mint szívem,  
Melynek redőiben pihen  
A fájdalom. — A csillag mécs. —  
Mécs, mely kialszik, pislog és  
Élettelen. Vakító fény,  
De bírnom már — ninesen remény!

Nem suttog már szél . . . tombol vihar,  
Halmot sötét felhő takar.  
Szédül agyam, fojtó a lég . . .  
A viziókból még nem volt elég?  
Mintha ki a sirból kiált,  
Tompán hangzik a légen át:  
„A boldogságot ne keresd,  
Jövőd jelképe a kereszt!“

Rosenthal Gyuláné.

### Rózi néni.

— Irta: Mok Ferencé. —  
(Folytatás.)

Fiam! kötetekre mehetne élmé-  
nyeimnek leírása, aprónként sokat fo-  
gok majd mesélni, ha szereted ezeket  
a régi, igaz történeteket.  
Csendesebb világ jött. A Hunya-  
diak dicső várába német beamterek  
helyezkedtek el. A százados falak közé  
hivatalos aktákat halmoztak föl. A

magyar nyögött a német iga alatt s  
visszasírta a harcias idöket.

Régi fészkeembe visszatértem. Egy  
este itt kint ültem a „bástyán“, midőn  
óriási tűzszlop emelkedett a látha-  
táron. A vajda-hunyadi vár lángban  
állott. Elpusztult ott minden kompro-  
mittáló irat, sok szegény hazafi halá-  
los ítélete. Szinte gyönyörűséggel néz-  
tem ezt a félelmes tüzet: hátha oda-  
vész néhány áruló is!

Mint láthatod, most új ruhában  
van az a vár, mely pedig már egy-  
szer elpusztult. Szép, művészi ajtó  
helyettesítik a régi, kormos ajtó fél-  
fák helyét. A lovagterem padlóját  
impozáns mozaik díszíti s az a fülke,  
melyben Szilágyi Erzsébet álma-  
it aludta épen, gondolva áll most. Csak  
a „Nyebajsa“ toronyban visít a de-  
nevérek raja, százados pókhalók függ-  
nek szürke falain, avult gerendáin,  
mintha az egykor odamenekültek hála-  
könyve megövtá volna e tornyot a  
lángtól s a divatos renoválástól. A  
rég felvonó hid is elpusztult s most  
helyébe új, jó hidat építettek a vár-  
árok fölé . . .

Néném elhallgatott, majd felállt  
s lassu léptekkel elhagyta a „bástyát.“  
Felizgatott fantáziával néztem a Hu-  
nyadiak várára, mely impozáns mé-  
reteivel hatalmasan emelkedett a kicsi  
város házai fölött. A vasgyári kémé-

nyekből sűrű füstoszlopok tölultak ki,  
majd sorban gyúltak ki a gyártelep  
villanyos ivlámpái, versenyezve a hold  
szelid világával.

Képzletben ott láttam a Hunya-  
diak dicső alakjait, kíséretnek meg  
páncélos lovagokat, vitézeket, bevo-  
nulni a vár tárt kapuján. Szinte resz-  
ketni látszott a hid a lovak patáitól,  
a vitézek nehéz, honi fegyverzeté-  
től. Egy kicsi, ólomkeretű ablakban  
gyöngye mécsvilág gyúlt ki, ott sétált  
uszályos ruhájában a várnak szépsé-  
ges úrnője, várva haza hős vitézeit  
a csatából . . .

Aztán láttam a pantallonos,  
sunyi németeket, hónuk alatt akták-  
kal, tintafoltos ujjakkal. Ezeknek lé-  
pése alatt már nem dübörgött a hid,  
nem is nyílt ki a vasveretű kapu,  
egy kicsi ajtón sompolyogtak be a  
németek a hivatalukba — a Hunya-  
diak híres fészkebe.

S most? Előzékeny „várnagy“  
mosolyogva nyújtja felénk a vendég-  
könyvet s türelmesen várja a per-  
selybe valót, midőn már megmutatta  
a milliók segélyével renovált várat.  
Most is repkény kuszik föl a belső  
udvar házfalára, de a lépés feljártat  
divatos, finom munka, a réginek hü-  
séges utáuzata . . . Csak a falak a  
régiek! . . .

Néném keresésére indultam. A  
park egy rejtett zugában, ciprusfák

— február 21.

**Fizetés emelés.** Aki a felemelt fizetések közötti tervezetét figyelmesen átolvassa, lehetetlen, hogy arra a gondolatra ne jusson, miként a tervbe vett fizetések teljesen kielégítően gondoskodnak a tisztviselői kar megélhetéséről. Azt hinné tehát az ember, hogy a tervezet megvalósulásának gondolata csak örömet és megelégedést kelthet azoknak a körben, akiknek fizetéséről és így existenciájáról van szó.

A napilapok tudósításai azonban mégis egészen másféle hangulatról számolnak be. Egyik nap az egyik, másnap a másik csoportja jajdul fel a tisztviselőknek és hívja fel a nyilvánosság figyelmét az ő vélt sérelmeire.

Nem akarunk a tisztviselők panaszába beleszólani és az egyik, vagy másik panaszos fél kívánságait ledisputálni. Egy jelenséget azonban lehetetlen észre nem venni ebben a mozgásban. Azt tudnillik, hogy a panaszok igen sok esetben nem magukról, hanem másokról beszélnek, mikor kívánságaikat indokolgatják.

Ha ennek vagy annak annyi meg annyi a fizetése, hogy lehet az enyém is ennyi? Vagy pedig: ha az én fizetésem ennyi, meg ennyi, hogy lehet a máséknak is annyi? Körülbelül ez az észjárás dominál a különböző panaszok során. Ez pedig — bár kétségtelen, hogy a fokozatos különbségnek, amely állás és állás között van, a fizetések között is meg kell lenni — mégis csak másodrendű kérdés.

Az első kérdés pedig csak az lehet: hogy az új tervezet a régi állapottal szemben javulást jelent-e és jelent-e olyan javulást, amely valamennyi fizetési osztály jogos igényének megfelel. Erre a kérdésre pedig a tervezet kielégítő választ ad.

Adján Isten tehát, hogy abból mentől előbb törvény legyen. Ha van valahol egy kis aránytalanság, azt jóakarattal nem nehéz kijavítani.

**Magyar kéz munkája.**

— febr. 20.

Nemzetek nagyságának büszkesége nemcsak az, amit Istentől kaptak ajándékképpen — hanem még inkább az, amit munkával és fáradsággal maguk alkottak.

Soká csak arra voltunk büszkék, amit az Isten adott: földünk és bérceink gazdagságára, dús termésére. Megértettük az idők szavát: nemzetek nagysága nem lehet többé egy-

között egy egyszerű márvány emlékkő állott. Egy rozsdás vaspadon nénem lehorgasztott fővel ült s egyik kezét a márvány hús kövére támasztotta. A sírfeliratot kerestem: ime már negyvenhat éven át pihent itt a kertben, ősi földén, nénem férje.

Nem mertem az öreg nőt szomorú visszaemlékezéseiben zavarni — visszatértem az udvarba. A eselédház felől különös bugó, melancholikus zaj hallatszott. Betértem oda. Sötétarcu oláh legények s a ház nő-eselédjei a „duda“ zenéje mellett halkan, búsan daloltak. Janku Avram testvérei elegikus dudaszó mellett tovább ették a magyar földesur puha kenyerét. Egy kis idő múlva már én is próbálgattam az „argyelana“ nemzeti tánc egyszerű lépéseit.

Tizenhat éves, bohó teremtés voltam. El tudtam felejteni, hogy ezeknek az öreg szemű oláh legényeknek, vagy pirosajku fátáknak az apja meg nagyapja magyar vére szomjazott. Mit tehet az új generáció arról, hogy a „hős“ Janku szava lángra gyújtotta oláh testvérei szívét, s gyűlöletet szított a magyar ellen. Ettől az oláh népvészértől úgy sínes egyéb emlékek, mint egy csomó száraz fűszál a sírjáról, melyet az aradi szabadságmúzeum hűségese, ereklyeképp őriz a többi Kossuth, Damjanovich talizmán között . . .

dül Istennek ajándéka, hanem első sorban saját fiai szelleme és munkás kezei alkotásának eredménye.

Szellemi alkotások terén eddig is sokkal díesekedhetünk, — és hála közoktatásügyünk felvirágzásának oly vetésre tekinthetünk, mely a jövőben az eddigieknél is gazdagabb szellemi termést ígér.

Kezeink alkotásai, iparunk a többi nemzeteké mellett van ugyan, de ezen a téren is tettünk már egy nagy lépést: amink van, azt ápoljuk és arra büszkék vagyunk. A nagy nemzetekéi között ipari büszkeségünk még csak hamis csillogás, de ezt a büszkeséget növelnünk kell, mert az öntudat ereje lappang benne, azé az öntudat, hogy oly fejlett iparra van szükségünk, melyre méltán lehessünk büszkék.

Szűk hatáskörömben tettem én egy kísérletet, egy kezdő lépést, melyet lehet, hogy elfogult vagyok, amikor hiszem és alkalmasnak tartom arra, hogy iparunk felvirágoztatásába némi gazdasági lendületet teremtsen, de ezt a lépésemet arra nézve már valóban jónak, fontosnak tudom, hogy hazai iparunk pártoló szeretetét a serdülő ifjúság lelkébe oltsa. Növendékeimet magam köré gyűjtöttem s felszólítottam őket — azon óhajomnak adva kifejezést, hogy ruházati és egyéb ipari szükségleteiket egyedül magyar ipari termékekből fedezzék. Ezt a kérésemet ők egy szívvel-lélekkel, mondhatom nagy lelkesedéssel magukévá tették. Hogy ez könnyen és sikerrel legyen keresztülvihető, s a kívánt szükségletek előállíttassanak és megszerezhetők legyenek, ipartepekkel és kereskedőkkel léptem összeköttetésbe és hiszem, hogy vászon, ruhaszövet, harisnya, cipő, keztütyű, kalap stb. mind hazai és hozzá még jó minőségben lesznek beszerezhetők. Gondom lesz arra, hogy kezdésül az intézet növendékei a legközelebbi tavaszi ruházatkészítésnél már mind a magyar iparos kezek munkáját szerzhessék be.

A hazai iparpártolás hasonló módjára szándékozom a többi tanítónó és tanítóképezdek s az összes népoktatási intézetek vezetőit megnyerni. Amit egy el nem érhet, elérheti ezer és ezer, ha karöltve dolgozik.

Tömörüljünk! Ne csak akkor, amidőn a saját egyéni érdekünk azt megkívánja, de vállatve sorakozzunk most, amikor a szomszédos népek ipari munkássága kiaknázz bennünket s elszegényedéssel, gazdaságilag elnyomással fenyegeti ezt az országot. Sorakozzunk, vagy amint egyesek hiszik, hozunk áldozatot a közjó oltárára. Pedig nem áldozat az, — kötelességet teljesítünk. Azok saját véreink, hozzánk tartozók és önmagunk iránt. Ahol csak kötelességet teljesít valaki, ott áldozatról nem beszélhet.

Hiszen csak rövid ideig kell majd beszerezéseinknél jelenlegi szegényes iparunkhoz alkalmazkodni, nem sokára, ha belátják, hogy tőkékük, munkájuk biztosítva van, iparosaink, gyárosaink alkalmazkodni fognak szükségleteinkhez. Alig tettem a kezdő lépést, az első felhívást, elértem azt, hogy az egyes gyárosok, kiket minta és árjegyzék küldésére szólítottam fel, már is ajánlkoztak figyelembe venni gyártmányaiknál mindazt, amire beszerezéseinknél szükség lesz.

Most a kezdeten természetesen agitációra van szükség, és ha igen tisztelt szerkesztő ur e cikkemet b. lapjában pártfogásába veszi, az agitáció sikeréhez nagyban hozzájárul. Kívánságára esetleg rendelkezésére bocsáthatom az eddig megszerzett ipari adatokat, hogy hol és mi rendelhető meg. A sajtó nyilvánossága úgy az ipari termelésnek, mint a gazdaságos és célszerű megrendeléseknek csak javára szolgálhat.

Kellően lelkes agitáció, állandó propaganda mellett az ifjú nemzedék-nél a hazai ipar pártolása, mint a futó tűz terjedhet szét egész hazánkban, a szülők is beállanak gyermekeik tanítványainak, és az ily módon el-

érhető tömegesebb fogyasztás képessé teszi iparunkat a megizmosodásra úgy a termelt cikkek mennyiségére, mint minőségére és olcsóságára nézve.

Ne panaszkodjunk örökké szegénységünk miatt, de segítsünk önmagunkon: tanítsuk munkára a népet és adjunk nekik munkát!

Igy válhatik az eddigi, üres frázisokból hasznos valóság és így leszzen a magyar szellem és kéz alkotásai által igazán erős és nagy ez a nemzet!

Balajthy Ilona.

Közlöttük ezt a felhívást, a mi lapunkban is, bár tőlünk távolabb eső vidék az, ahol Balajthy Ilona tanítónő nemes, fenkölt akcióját a magyar ipar iránti képeni pártolása érdekében megkezdte. Közljük azzal az óhajjal, hogy a megindított akció felett bár ne siklana el közönynyel a közvélemény s viszhangra találja az eszme itt is, a zempléni megyei tanítónői és tanítói kar körében is.

**VÁRMEGYE ÉS VAROS.**

(Az állandó választmánynak gróf Hadik Béla főispán elnöklete alatt f. hó 21-én tartott ülésében a f. hó 23-ára kitűzött rendes közgyűlésen elintézendő fontosabb előadói javaslatok tárgyalattak; kimondotta a választmány, hogy az igazságügyminiszter által a régi törvényszéki épület s a fogház átengedéseért kért 80.000 koronás ajánlatot pártolólag terjeszti elő a közgyűlésnek. Ez összeg a központi szolgabírói hivatal, tisztügyesség, kir. tanfelügyelőség s a kir. államépítészeti hivatalnak a vármegye székházába leendő elhelyezése útján nyerendő összeg terhére kölcsönrel lesz fedezve. A választmány továbbá az ujonnan felállítandó útmesterei tanfolyamot pártolja és kimondotta, hogy egy-egy évben két törvényhatósági útmestert ajánl hat éven át a tanfolyamra felküdési kiképzetés végett. Ugyancsak tegnap tartott ülést gróf Hadik Béla főispán elnöklete alatt a számonkérésnek is, amelyen a tisztviselők tevékenysége már az új ügyviteli szabályzat alapján lett megbi-rálva. Sátoraljújhely város adóügyosztályában Rakmányi János nyugdíjaztatása óta felszaporodott munkahalmaz feldolgozására a képviselőtestület megbizta a polgármestert, hogy két ideiglenes rapidijast fogadjon fel. A polgármester ez állásokra pályázatot hirdetett és jelentést tett az alispánhoz, hogy az ujonnan rendszerezett 2 adóügyi állás betöltése iránt pályázat hirdettessék.

(Császár Pál főszolgabíró 25 éves jubileuma alkalmából hosszabb tudósítást közöltünk a szép ünnepély lefolyásáról, melyben Bárczy Gusztáv szerencsi szolgabírónak egyik, a nagymihályi főszolgabírói állásra és Császár Pál jelöltségére nézve vonatkozó kijelentését is közöltük a tudósítás nyomán. Illetékes helyről ez ügyben a következő módosítás közléstételére kéri fel lapunkat: Bárczy Gusztáv a nagymihályi főszolgabírói állásra Császár Pál tisztársával szemben nem aspirál, azonban ha Császár megválasztása bizonyosra vehető nem volna s az keresztülvihető nem lenne, az esetben a többi jelöltekkel szemben jelöltségét fenntartja s ez alkalmából kéri a vármegyei bizottsági tagokat, hogy ők annak idején becses szavazatukkal támogatni sziveskedjenek.

(II. Rákóczy Ferenc szabadságharcának megünneplésére kiküldött vármegyei bizottság f. hó 21-én délután 2 órakor ülést tartott.

(Elmaradt pótvásár. A kereskedelemügyi miniszter Gesztely községnek pótvásár engedélyezése iránti kérelmét nem teljesítette.

(A vásártér rendezése. Sátoraljújhely város tulajdonát képező orszá-

gos vásártér rendezésével összefüggő vásári karámok építése és átalakítása céljából megtartott versenytárgyaláson két ajánlat érkezett be, melyek fölött a tanács a jövő héten fog dönteni s így az építkezések legközelebb megkezdetnek.

(A kiskoruk kivándorlásának korlátozása. Újabb időben nagyobb számban vándorolnak ki a kiskoruk. A belügyminiszter elrendelte, hogy miután a kiskoruk önrendelkezési joggal nem bírnak s a zsengőbb koruk és a kiskoruk nők az idegenben kellő támogatás nélkül anyagi és erkölcsi veszélynek vannak kitéve, ezek csak atyjuk vagy gyámjuk által írásban adott és hatóságilag hitelesített beleegyezés mellett és a 15 éven alóli férfiszemélyek és kiskoruk nők csakis olyan esetben vándorolhatnak ki, ha őket felnőtt személy kíséri. A hatóságok utasítottak, hogy az útlevél ajánlatoknál a rendelkezést szigorúan szem előtt tartsák.

(Meghívó. A Zempléni vármegyei községi és körjegyzők egylete, folyó évi február hó 23-ik napján délelőtt 8 órakor, Sátoraljújhelyben, a „Bock“ szállodában tartandó rendkívüli közgyűlést tart. Tárgyak: 1. A jegyzői magánmunkálatokra vonatkozó megállapodások véglegesítése. 2. Az egyszerűsített tárgyzó ügyviteli szabályzatok tárgyában, a törvényhatóságokhoz felterjesztendő emlékirat megszerkesztése.

(Szőlőkarótermelés. Sátoraljújhely város polgármestere a minden oldalról kifejezett óhajnak engedve, elrendelte, hogy a város erdejéből kitermelendő tölgyfából egy megfelelő rész szőlőkarónak dolgoztassék fel. Erről a közönség hirdetmény útján lesz értesítve. Előjegyzések a város gazdasági felügyelőjénél eszközöltetnek.

(Pályázatok a városnál. Székely Elek polgármester az ujonnan létesített városi közgyámi, illetve rapidijas állásra következő pályázati hirdetményeket bocsátotta ki: I. A képviselőtestület folyó évi 17/771. szám alatt kelt határozatával egy 1000 korona évi fizetés és 360 korona lakbérrel javadalmazandó közgyámi állás rendszeresítettét s annak ideiglenes helyettesítés útján leendő betöltése elrendeltetett. Felhívom ennélfogva a jegyzői oklevéllel bíró vagy közigazgatási tanfolyamot végzett pályázni szándékozókat, hogy kellően felszerelt kérvényüket f. évi március 2-ik napjának délutáni 4 órájáig hivatalomhoz adják be. II. Sátoraljújhely városánál 1903. március hó 1-től ideiglenes alkalmazottként két — havi 70 koronával díjazott — jegyzői oklevéllel bíró rapidijas fogadtatik fel. A kérvények 1903. évi február hó 27. napjáig a város polgármesteréhez adandók be.

(Szerencs közönség képviselőtestületének február hó 18-án tartott közgyűlésén a villamos világítást jóváhagyó miniszteri intézkedés és szerződés vétettek tudomásul. Említésre méltó, hogy a szerződés azzal lett jóváhagyva, hogy kizárólag magyar alkalmazottak s magyar gyártmányok használandók. A közterek fásítására s a piac kikövezésére vonatkozó javaslat véleményes jelentéstétel végett a bizottságnak kiadatott. Legközelebbi ülésen az összes bizottságok újbóli választása kerül napirendre.

**HIREK.**

**Krónika.**

— febr. 21.

Kérem szépen szép kisasszony! : Mért ül bú a homlokán, Elhagyta az ideálja, Vagy ön hagyta el talán . . . ? Mi dolog, hogy jókedvére Ember nem lel, nem talál : Ne sirassa ; mindhiába ! Ugy is meghal Karnevál. Igen, a Karnevál!

Fiatall ur! mondja meg hát, Oly búsan mért oldalog ?

Miért köszön oly blazirt blattal  
Ennek, annak jó napot?  
Tán a bálók ártottak meg, —  
S zsebe most kifosztva áll . . . ?  
Mit kesereg, a nélkül is  
Elpatkol majd Karnevál,  
Igen, a Karnevál!

Kedves papa, önt köszöntöm:  
Oly leverten mért halad, . . . ?!  
Ne busuljon, váltójára  
Egy jó giró tán akad!  
S ne átkozza a concertet,  
Melynek vége persze bál,  
Halottakról semmit, csak jót,  
Hisz' haldoklik Karnevál.  
Igen, a Karnevál!

Kedves mutter! önt mi lelte . . . ?  
Mí aggasztja oly nagyon,  
Tán az a sok szabó-számla,  
Mi nem fér el hat lapon . . . ?!  
Mutassa meg férj-urának,  
At kell rajta esni már:  
Amit elvitt, mig élő volt  
A haldokló Karnevál.  
Igen, a Karnevál!

Ez a vége Karneválnak:  
Papa dühöng, mama sir,  
Az ifju ur „kölesönözget“  
(Mily jó, hogy van zsebre ir!)  
Amde e sok kalamajka  
Abba perbe messze száll,  
Mikor újra megjelenik  
Januárban Karnevál.  
Igen s vele a bál . . . !

—th.

— A pápa jubileuma. Február  
hó 20-án volt huszonöt éve, hogy  
XIII. Leó pápát választották. Ezt  
az évfordulót ünnepelte meg Sátor-  
aljaujhelyben is a katolikus világ  
nagy egyházi ünnepek között. Már  
előtte való nap este, február 19-én a  
három katolikus templomban meg-  
kondultak a harangok, jelezve az év-  
forduló előestéjét. Másnap 20-án ün-  
nepelt istentiszteletet tartottak. A ple-  
bánia templomban *Katinszky Geyza*  
szolgáltatta fényes segédlettel a szent  
misét. A templomban jelen voltak az  
összes katolikus iskolai növendékek  
és nagyszámu közönség.

— Esküvő. *Klobszky László* sze-  
renesi cukorgyári fővegyész f. hó 21-én  
esküdött örök háziaságot *Zlotniczki Má-  
riának* Odiesin-ben, Orosz-Lengyelor-  
szágban.

— Visszaemlékezés a deák-bálra.  
Azt mondja Cicero: akkor válsz jóvá,  
ha ami jót veled tettek, soha el nem  
felejtet! A sátoraljaujhelyi főgymna-  
siumnak állandó és mindenkor kész-  
séges jötevői talán nem is Cicero  
gondolnak, hanem az üdvözítő igére:  
szegények mindig vannak veletek!  
Mert megható tapasztalat, hogy a  
mikor erről az intézetről van szó,  
városunk közönsége, egyenkint és  
együttösen, váltelve törekszik min-  
den ténen való felsegítésére. A folyó  
tanévben illesztették be az emléktá-  
blát a főgymnasium falába, amely hir-  
deti, hogy minden magyar ember esz-  
ményének letéteményese: *Kossuth*  
*Lajos* ezen intézet falai közt neveke-  
dett, s mint élete és iratai mutatják,  
tudományt és hazaszeretetet tanult.  
S egy városi építészünk: *Zombory*  
*János*, kegyeletből, minden anyagi  
előny nélkül, maga helyezte el ezt a  
dicsőséget hirdető márvány-lapot. Az  
évenkinti diákmulatságok szegény ta-  
nulókat segítik. Jól esik beszám-  
olni arról, hogy a város közönsége  
érdek nélkül, mert csak tehetősek  
képesek rá, sorompóba állanak és a  
szegény jó tanulókat szeretettel törek-  
senek gyámolítani. A legutóbb le-  
folyt gymnasiumi multság rendes  
bevételén kívül is *felülfizetésekkel*  
növelték az intézet ifjúsági segélyeg-  
letének alapját:

Gróf *Hadik Béla*, *Perlstein József*  
12—12 kor. *Fornszek Béla*, *Ehlert*  
*Gyula* 10—10, *Vass József* 6, *Láczay*  
*Elek*, *Sitányi Károlyné*, *Petneházy*  
*Sándor* 5—5, *Schweitzer Jenő*, *Bokor*  
*József*, *Herzog Lipót* 4—4, *Ambrózy*  
*Nándor*, *Gömöry Bertalan*, *Zinner*  
*Henrik* 2—2 koronát.

Jegyeiket megváltották: *Mal-  
cher Béla* g. kath. lelkész 30 kor.  
*Báró Maillot György*, *Kozma János*  
20—20, *Székely Elek* 18, *Madarassy*  
*Andor*, *Lövy Adolf*, *Szladek Károly*  
5—5, *Gróf Mailáth József*, *Pataky*  
*Miklós* 4—4, *Wieder József*, *Alexan-  
der Vilmos* 3—3 koronával.

A tanulók felülfizetése 20 korona.  
Összesen 201 korona. — A multság  
tisztja jövedelme nyolcszáz korona. —  
Ehhez hozzájárul a *Kossuth-tábla* fel-  
állításából fennmaradt 10 korona.

Nyugodt lehet azon szegény jó  
tanuló szülője, akiről a felebaráti sze-  
retet ily áldozatra készen gondosko-  
dik és a jöltevők is a hála édes tu-  
datában.

Nem búcsuzhatunk el e kedves  
képtől anélkül, hogy *Hadi István* kas-  
sai primás zenekaráról meg ne emlé-  
kezzünk, mely teljes ambícióval és  
kötelességtudással mulattatta egy szép  
éjjelen át azt a vidám, sok-sok fejlő-  
désnek indult szívet és lelket, mely-  
nek az ő kitűnő zenéje munkájára  
enyhülés és nemesítő hatás volt!

— Felolvasó-este. A sátoraljauj-  
helyi reformátusok f. hó 19-én tartot-  
ták a nyolcadik vallásos irányu felol-  
vasó-estét, amely utolsó volt e tél fo-  
lyamán s egyszersmind egyike a leg-  
sikerültebbeknek. A tanácskozó-terem,  
mint mindig, ugy most is szorongásig  
megtelt előkelő női- és férfihalgatósá-  
ggal. — Ez este lefolyásáról a kö-  
vetkezőkben számolunk be. Egy szép  
estveli ének közös éleklése után

*Fejes István* lelkész-esperes emelte a  
hallgatóság lelkét remek estveli imád-  
ságának szárnyain a gondviselő Isten-  
hez. Azután, mintegy kiegészítéseké-  
pen jan. 8-án tartott előadásának, azt  
fejtette, hogyha a tudomány nem  
semmisítheti meg a vallást, akkor mi  
a vallás kötelessége, feladata a tudó-  
mánynyal, a haladással szemben? A  
feltett kérdésre adott feleletében ama  
szilárd meggyőződésének adott kifeje-  
zést, hogy a ker. vallásnak okvetlenül  
fejlődnie, haladnia kell. A vallásos  
igazságnak sem szabad ellentétben ál-  
lania a tudományos igazsággal, mert  
nincs külön igazság a vallás és tudó-  
mány világában, hanem csak egy. —  
A hittételeknek az idők, századok fo-  
lyamán, az előhaladásához, a művelő-  
déshez képest módosulniok, változniok,  
fejlődniok kell. Az olyan vallásos tár-  
sulat, melyben a fejlődésnek, a hala-  
dásnak útját állják, veszedelemnek van  
kitéve. Epen a fejlődés, a haladás teszi  
a keresztény vallást halhatatlan val-  
lássá. — A meggyőződés hangján s  
nemes pátoszszal tartott lebilincselő  
előadásból a figyelmes hallgatóság  
sokat tanulhatott. — Felemelő hatást  
tett a vegyes énekkar szép harmóni-  
ával, lendülettel előadott éneke.  
(„Vasárnap.“ Ottótól.) A kar tagjai  
voltak: *Mester Istvánné*, *Szmik Mar-  
gitka*, *Boresik Margitka*, *Szép Ilonka*,  
*Czigler Mariska*, *Nagyváthy Nusika*,  
*dr. Piskóty Ferenc*, *Mester Dezső*,  
*Tóth Alajos*, *Csizy Béla*, *Olvhary*  
*Ernő* és *Szalay Béla*, mint karnagy.

— A kar művészi énekét *Farkas Au-  
dor* pompásan sikerült szavallata kö-  
vette. Poë Edgar „A holló“ c. (ford.  
*Szász K.*) költeményét adta elő élénk  
tetszés között. — Nagyon jó benyo-  
mást keltett a hallgatóságra a dr. *Pis-  
kóty F.*, *Mester D.*, *Tóth A.*, *Csizy*  
*B.*, *Olvhary E.* és *Szalay B.* által  
szép színezéssel, összevágóan előadott  
ének (Egy halk sóhaj . . . Schubertől).

— Nagy figyelemmel hallgatta a kö-  
zönség *Bakoss Elek* szép szavallatát.  
*Petőfi* „Salgó“-jából adott elő egy  
részletet meglepő tökéletességgel, ér-  
zéssel s a legmegfelelőbb alakítással.  
E minden tekintetben kitűnően siker-  
ült szavallatát zajos tapsvihar követte.

— Ezután *Fejes István* lelkész szép  
szavakban mondott hálás köszönetet  
egyháza nevében a vegyes énekkar  
tagjainak s az összes szereplőknek,  
kik a nemes cél érdekében oly séré-  
nyen buzgólkodtak. — Az estét gyü-  
lekezeti közös éneklés zárta be. —  
El kell ismernünk, hogy a refor-  
mátusok ügyesen összeállított műso-  
raik által változatossá és vonzóvá

tették estéiket s hogy a felolvasások  
eszméletető és felemelő hatását az ér-  
deklődők örömmel tapasztalták.

— Államsegély. A kereskedelmi  
miniszter a sátoraljaujhelyi ipartes-  
tület elnökségének közbenjárására az  
ipartestületi hitel- és áruszövetkezet  
részére 9000 korona államsegélyt utal-  
ványozott.

— Kanonika vizitáció. A szeren-  
esi ev. ref. egyházban folyó hó 17. és  
18-án tartották meg a kanonika vizi-  
tációt *Zombory Gedő* és *Czike Ferenc*  
ref. lelkészek jelenlétében. Egyidejűleg  
megvizsgálták a felekezeti iskolát is,  
melynek megtörténte után presbiteri  
ülésre ültek össze.

— Sorozások Zemplénummegye-  
ben. A cs. és kir. 65. hadkiegészítő  
kerületi parancsnokság részéről vár-  
megyénkben folyó évi március else-  
jétől március 24-éig tartatnak meg  
az idei sorozások. A bodrogközi já-  
rásban, *Király-Helmeczen* március hó  
2, 3, 4, 5, és 6-án soroznak. A sá-  
toraljaujhelyi járásban: március hó  
11, 12, 13. és 14-én. *Sátoraljaujhely*  
*városban* 9. és 10-én. A szerenesi  
járásban március hó 16, 17, 18. és  
19-én. A tokaji járásban március hó  
21, 22, 23. és 24-én. A sorozásokon  
katonai elnökként *Vukadinovic Far-  
kas* cs. és kir. őrnagy fog szerepelni,  
míg a sorozó-tiszt *Balázs Géza* főhad-  
nagy lesz. A sorozások Ujhelyben a  
szokásos helyen, a Friss-féle vendéglő  
éttermében fognak végbemenni.

— Férfi-estély. Az „Első sátor-  
aljaujhelyi Izraelita Betegsegélyző  
Egylet“ saját pénztára gyarapítására  
folyó évi február hó 25-én a Frisch-  
féle étteremben lakomával egybekötött,  
játékonycélu férfi-estélyt rendez. A  
rendezés élén *Widder Gyula* és  
*Reichard Armin* állanak. A férfi-  
estély kezdete 7 órakor. Egy jegy ára 2  
korona 40 fillér.

— Választók névjegyzéke. Az  
országgyűlési képviselőválasztók név-  
jegyzékének a kiigazítása tárgyában  
a belügyminiszter körrendeletet inté-  
zett az összes törvényhatóságokhoz.  
A miniszter, az 1899: XV. törvény-  
cikk 142. §-ára való hivatkozással, a  
mely szerint az országgyűlési képi-  
selőválasztók névjegyzékét minden  
évben hivatalból kell kiigazítani, föl-  
hívja az illető központi választmányt  
hogy az 1903. évi névjegyzék kiigazi-  
tása, illetőleg az 1904. évi érvényes  
névjegyzék elkészítése céljából szüksé-  
ges intézkedéseket, az előírt határidő-  
k pontos megtartása és a vonat-  
kozó törvények rendelkezéseinek szig-  
goru szem előtt tartásával, lelkiismer-  
etes gondossággal tegye meg. A rész-  
letes utasítást törvényes rendelkezés  
alkalmazására, amelyeket a körren-  
deletben felsorol. Annak a reményé-  
nek ad kifejezést a miniszter, hogy  
a központi választmány a hatáskörébe  
utalt nagyjelentőségű feladatnak haza-  
fias készséggel akként fog megfelelni,  
hogy a működésében a választási tör-  
vény lekiismeretes végrehajtásához  
fűződő jogos követelmények minden  
irányban megvalósuljanak.

— Gyermekelőadás Gálszécsen.  
Gálszécsről írja levelezőnk, hogy az  
áll. elemi iskolai tantestület saját  
segélyalapja javára e hó 18-án fénye-  
sen sikerült gyermekelőadást ren-  
dezt. Az első szám *Tompa Mihály*  
„Mártha könyve“ c. népregéje volt,  
mit *Bekes Erzsike*, az ismétlő iskola  
egyik növendéke adott elő. A másod-  
dik szám *Rudnyánszky „Tavaszi tün-  
dére“* c. szindarabja volt, melyben  
34 növendék-leánya szerepelt. Utána  
„Petőfi-apotheozis“ lett bemutatva.  
Mindenkét meglepett *Bekes Erzsike*  
szabatos előadása, mely felnőtt leány-  
nak is dicséretére válnék. Még jobban  
bámulatba ejtette a nagyszámu közön-  
séget a szindarab kitűnő előadása, a  
virágtündérek finom színvegyülete és  
végre az Apotheozis kápráztató képe,  
melynek hatását nagyban emelte a  
*Fábry Lajos* által rendezett három  
színü görögűz. Hogy mennyire sike-  
rült az est, bizonyítja legjobban, hogy  
a közönség határozott kérelmére a

kisded, dilettáns szintársulattal meg  
kell ismételtetnie az előadást, ami  
már talán legközelebb meg fog tör-  
ténni. A rendezés sikerében az orosz-  
lánrészt *Pribékné-Klud Klutild* és  
*Neuwirth Anna* tanítónőknek jutott,  
kik valóban fáradságot nem ismerő  
buzgalommal, kiválóan finom izlésük-  
nek és tudásuknak adták tanujelét a  
kis gyermekek remek, meseszámba  
menő öltözékéinél és tanításánál. Öröm  
volt a vegyes ajku gyermekek tiszta  
magyarsággal kimondott beszédében  
gyönyörködni, s valóban példát vehet-  
nének többi felvidéki iskoláink tan-  
testületei is, mert csak esemete korá-  
ban hajlik a fa: fiatal szívben talál  
talajt a hazafias érzelm, akkor ragad  
kisdedeinkhez az édes magyar szó  
legjobban, s a jó és szép iránti érzék  
is csak a gyermekkortól kezdve fej-  
leszhető.

— A sárospataki általános ipar-  
testület mozgalmat indított az 1902.  
évi szeptember hó 23-án 72,984. szám  
alatt kiadott kereskedelemügyi minisz-  
teri rendelet ellen, amely rendelet  
tudvalevőleg az iparos segédeknek a  
munkaadók megadóztatása céljából  
való összeírását az ipartestületek kö-  
telességévé teszi. Az e tárgyban írott  
kérvényét a sárospataki általános ipar-  
testület az ország összes ipartestüle-  
teinek megküldötte egy csatlakozásra  
szólító levél kíséretében.

— Vége a tizesnek. Ez a jalkiál-  
tás nem arra való, hogy ijedten kap-  
jon a zsebéhez az, akinek még két-  
hasu tizes-bankója van. Van idő még  
arra, hogy kiadja: éppen hét nap. Hu-  
szonnyolcadikán letelik, t. i. a tizes  
hitele. Azontúl még az állampénztár  
se akceptálja értéknek. Mindazonáltal  
még azután se elveszett pénz a husz  
korona, amit egy ilyen tizforintosba  
befektetett a tkepenzes. Az osztrák-  
magyar bank és a fiókjai még egy  
hónapig beváltják teljes mértékben,  
hanem ehhez már instancia kell.

— A mezőlaborezi takarékpénztár  
f. hó 1-én megnyitott. Az aránylag rövid  
idő alatt is igen nagy és kedvező for-  
galomnak örvend. A fejlődő viszo-  
nyokból ítélve, a takarékpénztárnak  
örvendetes jövőt lehet jósolni.

— A sárospataki ev. ref. ének-  
egylet. Sárospatak ezen szépen fej-  
lődő egyesülete folyó hó 17-én tartotta  
meg szokásos évi táncmulatságát, az  
eddigiektől annyiban eltérően, hogy  
most azt dalestélylyel kötötte össze.  
A rendkívül szép számmal megjelent  
s díszes közönség előtt lefolyt dal-  
estély minden pontjában fényesen si-  
került. *Novák Sándor* főgimnáziumi  
tanár szellemes felolvasása, *Batta*  
*Miklós* és *Mikola Gyula* akadémiai  
hallgatók sikerült szavallatai, a rendező  
énekkar nagy haladásról tanuskodó,  
perciz előadásai, mind hozzájárultak  
az est sikeréhez. Dalestély után tánc  
következett, mely a legfesztelenebb  
jókedvvel a reggeli órákig tartott.  
A mulatságnak fényes erkölcsi sikere  
mellet — mint értesülünk — szép  
anyagi haszna is volt, amennyiben a  
játékonycélu, az egylet harmónium  
alapjára 223 korona 40 fillér jutott.

— Nyilvános számadás. A *Hra-  
bóczon* f. hó 1-én megtartott jóté-  
konycélu táncmulatság összes bevé-  
tele: 202 K., kiadás: 140 K. 20 f.,  
tisztja jövedelem: 61 K. 80 f. volt.  
Ez alkalommal *felülfizettek*: *Dió-  
szeghy János* 18 K. *Mauks Árpád*  
18 K. *Rónay Albert*, *Ganczaug Mik-  
lós* 4—4 K. *Steiner József*, *Hedane*  
*Rezső*, *Rónay Ernő* 2—2 K. *Maiza*  
*Alajos*, *Kolozsvary Sámuel*, *Pataky*  
*Jenőné*, *Krafesik N.*, *Liszky József*,  
*dr. Novák József*, *Lahota Imre*, *Dzsur-  
bala J.*, *Cservényák András* 1—1 K.

— A városi kaszinó-bál ma este  
fog a városi színházban megtartatni.  
Lefolyásáról következő számunkban  
referálunk.

— Lökötő cigányok. Két meg-  
termett cigány-legény, a *Petrovics*-  
családból valók, négy szép lovat haj-  
tott a vásárra. Mindegyik egy-egy lo-  
von ült, de rosszul rendezkedtek be,

Az egyik az alatta lévő lován kívül még kettőt vezetett, a másik meg csak azt, amelyiken ült. E rossz rendszer folytán került az előbbi kézre, az utóbbi meg elmenekült. Ahogy a vám felé közeledtek örült módon kezdtek hajítani a lovakat. A vámos megértette, hogy mit jelent ez a vágatás és kiállt az utra, hogy feltartóztassa őket. Azt, ki három lovat vezetett, el is fogta, de a másik továbbárguldozott. A vámos a föltartóztatott cigánytól a lópasszusokat kérte, de az bizony egyet sem mutathatott föl, nem is tudta igazolni, honnan szerezte a lovakat. Ezek után a cigányt letartóztatta. A ravasz cigány még azt is eltagadta a hatóság emberei előtt, hogy ő, mikor a vámos elfogta, a lovon ült volna. A megugrott cigányt keresik.

— **Önkéntes tűzoltó-egyesület Nagymihályon.** *Istépy* Zoltán nagymihályi szolgabíró kezdeményezésére Nagymihályon önkéntes tűzoltó-egyesület alakítanak. Az alakuló közgyűlést március hó 10-én tartják meg.

— **Agyonforrázott gyermekek.** *Takáts* Károly szerencsi vasuti alkalmazott házában nagymosás volt. A mosáshoz vizet forraltak egy katlanban. Mikor teljes forrásban volt a víz, *Takáts* né levette a tűzről a körülbelül 50 literes katlant s letette a földre. Két éves kis Béla nevű fiók is ott tipegett jobbra-balra a konyhában s mielőtt az anya észrevette volna, odament a földön lévő katlanhoz, ráhajlott, majd elvesztette az egyensúlyt, belebukott. Sikoltására odarohant az anya — a szerencsétlen gyermeket kirántotta a forró vízből, de már késő volt. A kis fiú borzasztóan összeégett s hat órai kintlódás után kilehelte lelkét.

— **Mitől fél a néni.** Többször volt már szó róla, mennyire fél a szegény nép a kórháztól. Azt hiszi, hogy ez valami rémes intézmény. Inkább nyomorog, s betegben pusztul, csak a kórházat elkerüli.

Ma egy töpörödött anyóka járt a rendőrségnél. Igen töpörödött néni, alig jár, a szót is hosszú gondolkodás után ejti ki a száján. — Nem azért, mintha nagyon meg akarná rágni, hanem mivel már a gondolata sem a legtisztább.

— **Majd bevisszük a kórházba.** — biztatja a rendőrbiztos.

— **Jaj, csak ezt ne tessék, kérem.** Aztán miért fél a kórháztól?

— **Nem félnék, instálom, ha tudnám,** hogy ott lesz a szomszédaszonyom is. Mert tetszik tudni, kell a szegény embernek a beszélgetés.

— **A teljes vasárnapi munkaszünet.** Arra a hírre, hogy a kereskedelmi miniszter legközelebbi rendeletet bocsát ki a teljes vasárnapi munkaszünet megtartására, a kereskedők körében országsszerte megindultak a mozgalmak. A fővárosi kereskedők közül többen előkészítő-bizottságot szerveztek azon célból, hogy a kereskedelmi alkalmazottak által követelt teljes vasárnapi munkaszünet ügyében a főnökök érdekeivel is egyező álláspontot foglaljanak el. A bizottság érintkezésbe lép az alkalmazottakkal és az eszmével rokonszenvező kereskedőket nagygyűlésre hívja egybe, mely azután emlékiratot terjeszt fel a kereskedelmi miniszterhez. Az előkészítő-bizottság által felállított pontozatok a következők: 1. Alkalmazottainkra való tekintetből beleegyezünk, hogy nyáron legalább 10 héten át, tehát június, július és augusztus hó közepéig vasárnaponként teljes munkaszünet legyen, vagyis a boltok egész nap zárva tartassanak. 2. Az ezen időszakra eső vásárok és búcsuk alkalmával szintén legyen teljes vasárnapi munkaszünet. 3. Más időszakra eső vásárok alkalmával az üzletek vasárnap délig nyitva legyenek és a munkaszünet vasárnap déli 12 órakor kezdődjék.

— **A tisztviselők óvadékát eltörlik.** Az állami tisztviselők fizetésrendezési törvényjavaslatával kapcsolatban

a kormány egy másik, igen üdvös intézkedést is megvalósít. Az állami hivatalnokok óvadékkötelezettségét a kormány megszünteti. — Ezt a fizetésjavítászámba menő intézkedést örömmel vehetik tudomásul a tisztviselők, mert jó részük megszabadul a terhes kamatok fizetési kötelezettségétől, ami bizonyos esetekben elég summa volt eddig. Egyben az államkincstár is megtakarít vele bizonyos összeget, aminek hováfordítása nem fog gondot okozni. Ez az intézkedés, melyet nálunk régóta sürgetnek, Ausztriában tudvalevően nem régiben már törvényerőre emelkedett.

— **Állami adó leírása.** Állami adó leírása esetében a törvényhatósági és községi pótdadók a leirt államadók arányában hivatalból leírandók. Ha már túlfizetés történt, a túlfizetett összeg készpénzben visszaadandó és csak akkor számítható fel a jövő év javára, ha abba az érdekelt fél beleegyezik. A visszafizetés a megyei pótdadónál az alispántól, községnél az előjáróságtól szóval is kérelmezhető, és ha írásban kérik, a kérvény bélyegmetes.

— **Csodaszámba megy** azon rendkívüli hatás, melyet a csúsz és köszvényes bántalmakban szenvedők érnek el a híres *Zoltán*féle kenőcs használatával. Oly betegek, kik már 15—20 év óta szenvednek és fürdőket s különféle szereket eredménytelenül használtak, e szer néhányzori használatával által meggyógyultak. Üvegje 2 kor. *Zoltán* Béla gyógyszerárában Budapestben.

— **Tűz.** *Dubrówka* községben folyó hó 14-én tűz ütött ki, mely egy házat hamvasztott el. A tűz tovaerjedését a község lakossága akadályozta meg.

— **Farsangi krónika.** *Február 21-én:* a városi kaszinó bálja a városi színházban.

*Február hó 22-én:* a vármegyei őrhajduk tancmulatsága a Magyar Király táncteremben.

*Február 24-én:* a gyártelepi dal-, zene- és önképző kör hangversenyvel egybekötött bálja a gyári étteremben.

*Február 26-án:* Cigány-bál a városi színházban.

— **Mindenki tudja, hogy a Mauthner**féle impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termést adja, hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöltség terem és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág. — Szóval a *Mauthner*-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

— **Hölgyek öröme!** Ezekre menő elismerő levél bizonyítja, hogy a legjobb szer a szépség ápolására az általam készített híres *Dr. Lehman*-féle arckenőcs. Egy tégly ára 1 korona, hozzávaló szappan 80 fillér. Poudre 1 doboz 1 korona. Csak nevem és arcképpemmel ellátott téglyt kérjünk és fogadjunk el! Kérem egy próbarendelést tenni. *Gyarmati* Emil városi gyógyszerárát a Szent-Háromság-hoz Baján. Viszonteladók nagy kedvezményben részesülnek.

— **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a *Ferenc József keserűvíz* valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan *Ferenc József keserűvizet*.

— **Európai gyökeres és sima nemes vesszők** a legolcsóbb árban teljesen fajtisztán, igen szép, gyökeres, jégverés, és más hibától mentes, a legkiválóbb negyvennégy bor-és csemegefajok. Kétéves gyökeres vessző, százhuszezer. Egyéves gyökeres hatszáz ezer. *Sima*, ötszáz ezer. Gyökeres fásoltvány, nyolcszáz ezer. *Sima* zöldoltvány, négyszáz ezer. Színes fénynyomatu díszes árjegyzéket bárkinek is ingyen és bérmentve küld az „Értelméleti első szőlőoltvány-telep”, *Nagy-Kágya*, u. p. Székelyhid, melynek lapunk mai számában megjelent hirdetésére felhívjuk olvasóink figyelmét.

SZINHÁZ.

\*\* „**A varázshagedű.**” Az *Offenbach* operettek reprize felér az új operettek premiérjével. És örvendetes, hogy ezt az igazságot újra bebizonyítva láttuk „*A varázshagedű*” f. hó 19-iki előadásánál, mikor is a színházat műpártoló közönségünk ép oly számban és várakozással kereste fel, mint bármely újdonság színrehozatalakor. *Mathieu* apót *Székely Gyula* alakította megkapó közvetlenséggel és tisztán esendülő hangján *Mathieu* apó mélabús, szívet megkapó dalait újra jól eselt hallanunk. — *Bárdos Irma* *Georgette*, *Békefiné K. Margit* Antal kertészlegény szerepében volt vonzó. „*A varázshagedű*” lejátszása után „*A szép Galathea*” került színre. *Udvardi Emilia* játszotta meg *Galathea* szerepét. *Udvardi Emiliának* tulajdonképpen ez bemutatkozója volt, hisz az újhelyi közönség most látta először játszani színpadunkon. A felső regiszterekben érvényesülő, rokonszenves hangja, bravuros hangátmenetei s színpadi technikája lehetővé tette, hogy megfeleljen szerepe iránt támasztott igényeinknek. Sok szép alakítást várhatunk tőle. *Aradi Aranka* Ganyméd szerepében volt elragadóan pajkos s közönségünk ez estén is tapsaival nyugtázta az elismerését játéka fölött. Több mint bizonyos, hogy az újhelyi közönség nagyon meg fogja szeretni. *Békefi* és *Nagy Gyula* járultak még hozzá a darab sikeréhez.

\*\* „**A Cornevillei harangok**” Ki ne ismerné azt a bájos, romantikus szüzsét, s azt a remek zenét, mely e cimben össze van forrva? Ki ne ismerné *Henri de Corneville*, *Germaine* és *Serpolette* dalait, melyeket a *Cornevillei harangok* első színre hozatala után ép úgy sikk volt dudolni, mint *Bob herceg* belépőjét? Egyáltalában ki ne gondolna örökbecsű operettre, ha annak írói: *Clairville* és *Gabat*, s zenéjét oly ember szerezte, mint *Planquette* Róbert? Mit lehet elképzelni mást, operette alkotásban e nevek hallatára, ha nem triángoló eszengesnek tisztaságával vetekedő zenét s végtelenül finom, hangulatosa miliót? Folyó hó 20-ikán a *Cornevillei harangok* melódiai újra zengtek az orchesterből s *Serpolette* dévaj, pajkos nótái esendültek le a színpadról a nézőtérre. *Henri de Corneville*t *Székely Gyula* adta. Nagyon szépen énekelt s jeleneteiben kifogásolhatlan előadást láttunk tőle. Ha kiemeljük *Aradi Arankát*, kiről csak jót írhatunk, *Bárdos Irmát*, *Nagy Gyulát* és *Békefit*, az összhangzó előadást s az önmagát felülmult zenekart, ezzel együtt szóltam a repriz sikeréről is. Akiről még pár szót mondok, az *Dobó Sándor* a *Gáspár apó* szerepében. Kétségtelenül, hogy *Dobó* a szerepet nagy gonddal játszta meg, de végtelenül gyenge hangja rontotta magát a drámai erővel poentírozott alakítást is.

— **th.**

A lezajlott három operette előadás, mely összrendezés, játék tekintetében jóval felülhaladta a középezt, újra bizonyítéka annak, hogy *Komjáthy* társulata megfelel s mind fokozottabb mértékben felel meg a korszáfűzött reményeknek és várakozásnak.

\*\* **Színészet Szerencsen.** „*Monna Vanna*,” *Maeterlinck* ezen legújabb szenzációs drámája került f. hó 15-én, vasárnap színre. Ezen előadásért színészeink méltán megérdemlik a dicséretet. Nem azért, mintha a darab a közönséget meghódította volna, mert nem valami nagy figyelemmel játszottak a szereplők, hanem azért, mert ezen nehéz drámát rövid próba után adták elég jól. — *Szitay* igazgató ebből láthatólag is a legújabb darabok-

kal kívánja kielégíteni a közönséget de sajnos, ambícióját nem méltányolják eléggé. — *Monna Vannát Major Ida* játszta, ki nehéz szerepét igazi művészettel játszotta s a darab megvárázó jeleneteinél valóságos remekelt. A kisszámú intelligens közönség ezt bő tapssal s kihívással jutalmazta. — A többi szereplők: *Kmetty*, *Szénássy Szitay* (*Princivelle*), *Kardos Réthy* (*Vedro*) mind sikerrel megállották helyüket. *Február hó 16-án* a „*Bolondok háza*,” mulattató bohózat adattott telt ház előtt. Az egész előadás menete jó volt. A szereplők valamennyien a közönség tetszésére s megelégedésére játsztak. — *Február hó 17-én* zsúfolt nézőtér előtt került színre *Jókai Mór* egyik legremekebb színműve, az „*Aranyember*.” *Szénássy György*, ki ez alkalommal jutalomjátékában mutatkozott be, valóban remek előadást produkált. Szerencs műpártoló közönsége ez este igazán hálás volt a jutalmazottal s a többi szereplőkkel szemben is; nem fukarkodtak a tapsok által nyilvánított elismeréssel. Nagyon jók voltak: *Major Ida*, *Balla Mariska*, *Pozsonyi Julia*, *Hevesy Gusztika*. — A férfiak között: *Kmetty*, *Hevesi*, *Kardos*, *Réthy*. — Elég jól alakítottak: *Rubi Ilonka*, *Szerdahelyi*, *Varjas* és *Bardócz* is. — Még két előadás lesz: „*Ördög pilulái*” s utolsó előadásul: *Balla Mariska*, a közkedvelt, fiatal szép színésznő jutalomjátékául: „*Nőemancipáció*” s ezek után bucsut vesznek *Thália* kedvelt papnői és papjai Szerencs város hálás közönségétől, azon reménykedéssel, hogy a közel jövőben tömegesebb látogatásokkal fogják párfogolni.

Sz. Gy.

IRODALOM.

Uj lap. Ezennel felhívjuk t. olvasóink b. figyelmét a Budapestnek székelő „*Levélbélyeg gyűjtők első hazai egyesülete*” kiadásában (Bpest, VIII., Főherceg Sándor-utca 30/b. sz.) folyó évi február hó 1-ével megindított *egyetlen magyar nyelvű, filateliai szaklapra*. Az ezen téren úttörő képező új lap havonként egyszer jelenik meg, a filateliát érdeklő minden tudnivalókkal, ügyesen megírt szakeikkel, filateliai újdonságokkal stb.

**Kossuth Ferenc** publicisztikai tevékenységét most, február 1-én teljesen lekötötte az Egyetértésnek, melynek főmunkatársává lett. Erre vonatkozólag közölte és *Fenyő Sándor*, az „*Egyetértés*” főszerkesztője közt levélváltás történt. E szerint *Kossuth Ferenc* ezentul csakis az „*Egyetértés*”-be fog írni.

A „**Vasárnapi Ujság**” február 8-iki száma 23 képpel és a következő tartalommal jelent meg: „*Gróf Károlyi Györgyné* (utóbbi évekből és fiatal korából való arcképekkel). — *Költevények: Öregszünk. Lévy Józseftől. — A hóvirág. — Álom. Gárdonyi Gézától. — Az a bizonyos Mikos. — Elb. szélés. Irta Mikszáth Kálmán. — Fölfelé. Regény. Irta Vértési Arnold (Goró Lajos eredeti rajzaival). — A nádasban. Regény. Irta Karazin N. (képekkel a szerző rajzai után. Orosz eredetiből fordította Ambroovics Dezső). — A Vörösmarty-szobor pályázat (az új pályázat összes pályaműveinek képeivel). — A Szily Kálmán-érem (képekkel). — A Kisfaludy-társaság új tagjai (Fiaknói, Ferenczy Zoltán és Gárdonyi arcképeivel). — A boldogulás útja. — Ráth Mór (arcképpel). — A százsz trónörökös nevével és gyermekeivel (1901. évi kép). — A New-York palota égése (képekkel Pataky László rajza és Erdélyi fényképe után). Farsangi képek (Goró Lajos rajzaival.) Irodalom és művészet. Közintézetek és Egyletek. Sakkjáték. Képtalány. Egyveleg stb. rendes heti rovatok. A „*Vasárnapi Ujság*” előfizetési ára negyvedévre négy korona, „*Politikai Újdonságok*”-kal és „*Világkrónika*”-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV., ker. Egyetem-utca*

4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap” legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

**Olcso könyvtár.** E hasznos, kulturális vállalatból négy újabb füzetet (1261—1268. szám), melyek közül háromban Arany János népszerűsítésének nagy jelentőségű folytatását látjuk. Az „Olcso könyvtár”, lassanként füzetekben, csekély áron hozza forgalomba Arany János munkáit, megkezdvén a sorozatot a nagy költő eposzaival és költői beszédeivel, melyek közül az eddigi füzetekben már megjelentek: Murányi ostroma, (1186—1188. sz.) Buda halála, (1221—1224. sz.) Nagydíj cigányok, (1265—7. sz.) Katalin, Keveháza, Szent László füve, (mind a három az 1263/4. füzetben) Első lopás és Jókai ördöge (mind a kettő az 1268. számban) — míg a többiek rövid időközönként fogják követni az elsőket. Az „Olcso könyvtár” egy-egy számának ára 20 fillér, s minden hazai könyvkereskedésben kapható.

**Az En Újságom** kedves meglepetéssel örvendeztetni meg kis olvasóit: Pósa bácsi szép, formás naptárt szerkesztett számukra, amely tele van jóízű mesével, magyaros történettel, hazafias és alkalmi verssel, képpel és rajtvénnyel, rajzmintával. Ezt a 110 lapos gyermek-naptárt ingyen kapja Az En Újságom minden előfizetője, bolti ára különben egy korona. Az En Újságom előfizetési ára: negyedévre 2 korona. Kiadóhivatal Budapest, Andrássy-ut 10.

**Magyar Lányok.** Egy ország irodalma sem bővelkedik olyan könyvekben, amelyek egészen megfelelnének a lányok gondolat- és érzésvilágának. Nálunk a Magyar Lányok című képes hetilap teljesíti ezt a fontos missziót. Tutsek Anna nagy körültekintéssel és ritka jó ízléssel szerkeszti ezt a lapot, közöl benne irodalmi színvonalon álló becses regényt, elbeszéléseket, verset, a háztartás és kézimunka körül való tudnivalókat, szép képeket, mindent, ami a magyar lányok gondolatvilágának megfelel s gazdagítja elméjüket, szívéket. Előfizetési ára: fél évre 3 korona.

A magyar királyság második századával foglalkozik főképpen Acsády, „A Magyar Birodalom Története” című munkájának épen most megjelent 7-ik és 8-ik füzetében. Drámai élelenséggel rajzolja a Bizánccal folytatott harcoknak és küzdelmeknek a fiatal magyar állam fejlődésére ható következményeit. Nem jelent meg eddig történeti munka, mely III. Béla és Imre királyok jelentőségét, uralkodói működését olyan éles világításba helyezte volna, mint Acsádyé. Az új kulturtörténeti adatok egész hazájával mutatja meg, hogy mint hagyja el Magyarország uralkodásuk alatt a régi ösvényt és lép arra az útra, amelyen a szó szoros értelmében nyugati és modern államra fejlődött. Szeretettel, mélyszéles tudással rajzolja Acsády ezt a hatalmas fejlődést. Folyton rámutat arra is, hogy a királyság második századában nemcsak határainak, de belől a közszellemben és közszervezetben is lényeges változások mentek át a fiatal Magyarországra. Átment nem csak külső szokásaiban, érzéseiben de gondolkozásában is. Magyar maradt a nemzet, de európai magyar. Ezek a közlélek és közszervezet átalakítására vonatkozó fejtegetések a magyar kulturhistoriának legszébb lapja közé tartoznak. Nemcsak tartalmuknál, a stílus melegségénél és szépségénél fogva, hanem érdekességükénél fogva is. Ugy hatnak az olvasóra, mint valamely lendületesen, költői fantáziájával megírt kulturhistoriai regény legvonzóbb fejezetei.

A Lampel-Wodiáner udv. könyvkereskedő cég „Irodalmi értesítője”, amelynek célja, hogy a közönséget tájékoztassa a magyar és külföldi könyvpiac eseményeiről, immár második évfolyamába lépett. A havi szemle idei első száma mindennek előtt a magyar könyvpiac egy eseményszámába menő nagyszabású új kiadványára hívja fel a figyelmet, a Beothy Zsolt szerkesztésében készülő nagy magyar „Művészetek

Történeté-re, amelynek első kötete husvétra jelenik meg. A szemle tárcája mutatóváltást közöl Hoitsy Pál Nagymagyarország jövője című könyvéből és a Monna Vannából, amelyet Ábrányi Emil fordított. A páratlan sikert ért színmű szerzőjét, Materlincket képből is bemutatja az Irodalmi Értesítő. Az egy kis statisztika című cikk megkezdte a kiadó cég mult évi nagyszabású kiadói működésének az ismertetését. Az Irodalmi Értesítőt a kiadó cég a könyvedvelő közönségnek kívánatra készséggel megküldi állandóan, teljesen díjlanul.

A másik, regény két kötetben, írta Croker M. B. A mai angol regényírók sorában Croker neve a legsűrűbben emlegetettek közül való. Ezt a népszerűséget két körülménynek köszönheti. Az első, hogy témái mindig érdekesítők, mesészöveget lelektani forrásból merít és stílusa egyszerű, kedves, azonfelül sok helyütt bájos humorral van telítve. A másik ok pedig, hogy jóllehet az éltigazságot követi, nem hássza a rutint, hanem úgy ír, hogy nagyon megközelíti a „fehér költészet” fogalmát. Regényét bátran olvashatják fiatal leányok is. Ilyen regény „A másik” című is, amely most jelent meg Singer és Wolfner kiadásában az Egyetem Regénytár 18. évfolyamának 6. és 7. kötete gyanánt. Magyarra fordította Novelly Riza és fordításának dícséretül fölemlítjük, hogy hű és magyaros, teljességgel visszadja az eredetinek szépségét. A két kötet ára csinos piros vászonkötésben 2 korona.

A „Zenélő Magyarországnak” idei X. évfolyam 4-dik füzetét jelent meg, s a következő érdekes és divatos zenemű-ujdonságokat hozza előfizetőinek: I. Lányi Ernő „Nem nézett rám az a kislány csak egyszer.” magyar dalt. II. Bogdan J. „Viola” keringett a Veilchen Valcert IV. Schubert F. „A nyugalom te vagy.” Dú bist die ruhe” műdalt. A legkedveltebb zongora zenemű-ujdonságokat hozza e minden zenekedvelőnek kiváló fontosságú zenemű-folyóirat, úgy hogy előfizetői az érdemesebb zenemű-ujdonságokat — ami az év leforgása alatt megjelenik havonta kétszer — mindenkor 12 oldal tartalmán kapják. Előfizethetni a most folyó X. évfolyamra negyedéven 6 füzetre 3 koronával a „Zenélő Magyarországnak” (Klöckner Ede) zenemű-kiadóhivatalában Budapest VIII. József-körút 22—24 a honnan érdeklődőknek mutatóváltást füzetet ingyen küldenek s honnan minden nyomtatásban megjelent zenemű a legjobban megrendelhető.

**TANÜGY.**

A sárospataki állami tanítóképző-intézet értesítője az 1902—3-ik évről. A tanári kar közreműködésével összeállította Dezső Lajos igazgató. (67. l.)

A sárospataki állami tanítóképző értesítője — valószínűleg az igazgató gyöngélgédése következtében — csak most került ki a sajtó alól. Az értesítőből a következőket vesszük ki: A már 1896-ban ígért új internátus ügye az időközben létesült „csonka internátus” miatt kezd elhomályosulni. Egy második gyakorló-isk. tanítói állást és egy siket-néma gyakorló-iskola szervezését sürgető felterjesztés sem vezetett még sikerhez. A mult iskolai évben létesült a Balogh Kálmán gyakorló-isk. tanító vezetése alatt álló földműves ismétlő-iskola, melynek 59 növendéke van. Utánzásra méltó eszme a gyakorló-iskolába járó gyermekek pszichológiai megfigyelése. Mindegyik negyedéves intézeti növendék ugyanis az igazgató által megállapított program szerint a gyakorló-iskolai tanító vezetése alatt egy-két gyermeket figyel meg a tanteremben, a játéktérben, az utcán, sőt a családi élet körében is. A megfigyelés eredményét a növendékek azután írásban feldolgozzák. Az intézetet május havában Bánóczy József dr., az orsz. közoktatási tanács tagja, mint miniszteri

kiküldött látogatta meg s a tanárral tartott értekezleten az intézetet az ország jelesebb tanítóképzői egyikének mondotta. A tanári-testület a hitoktatókkal együtt 17 tagból áll. A növendékek száma 112 volt. Ezek közül 5 kitűnő, 32 jeles, 51 jó, 5 elégséges és 19 elégtelen osztályzatot kapott. A tanítóképesítő vizsgálatokra 28-an jelentkeztek, ezek közül csak egyet utasítottak ismétlésre. A növendékek szülei közül volt 38 tanító, 28 iparos, 22 földműves, 15 cseléd v. napszámos, 8 hivatalnok, 7 lelkész és 2 kereskedő. A növendékek élelmezését a mult iskolai évben házilag kezelték. Kraft József segédtanár ugyanis megunt a bérlőkkel való folytonos vesződést, egy évre próbaképpen magára vállalta a közétkezés vezetését s a kísérletnek jó eredménye volt, mert a házi kezelés lehetővé tette, hogy a növendékek jobb, izletesebb ételeket kaptak, egy növendéknek napi élelmezése pedig csak 56 fillérbe került. Az intézeti könyvtár a mult iskolai évben 151 kötetből álló művel, a természettani szertár pedig 29 db. 1486 kor. értékű taneszközzel gyarapodott. A könyvtár jelen állása 4534 kötetből álló 1821 mű, 11,762 kor. értékben. Az ifjusági segélyalap bevétele (1853 kor. 28 fill. mult évi maradvánnyal együtt) volt 2640 kor. 31 fill., kiadása 92 kor. Az alap állása az isk. év végén volt tehát 2548 kor. 31 fill. Az ifjusági önképzőkör három csoportra oszlik, u. m.: az ifj. olvasókör Veress Ferenc tanár, az ifj. zenekar Hodossy Béla tanár és az ifj. tüzoltó-csapatra Gyulai Károly tanár vezetése alatt. A nagy gondal szerkesztett, szép kiállítású Értesítő az igazgatónak Erzsébet királyné emlékére és ápr. 11-én rendezett intézeti ünnepségeken elmondott két tartalmas beszédét közli.

== Tanfolyam hibás beszédük részére. A vallás- és közoktatásügyi miniszter elrendelte, hogy a siketnémák váci orsz. kir. intézetében da-dogók és egyéb beszédhibában szenvedők számára beszédgyógyító tanfolyam létesíttessék. A tanfolyam f. évi március 1-én kezdődik és egyhuzamban 4 hónapig tart. Felvétel végett mindkét nembeli hibás beszédűk személyesen, vagy levélben jelentkezhetnek az intézet igazgatójánál. A felvett növendékek mindnyájan tandíjmentességet élveznek, a vidékiek azonban a tanfolyam tartama alatt maguk kötelesek gondoskodni ellátásukról.

**TÖRVÉNYSZÉK.**

§ Esküdtszéki tárgyalások. Február 18-án Stellmach Juon és Hosztár Bátyi János ismételt gyujtogatással vádoltak bűnügyében az itélő-tanács: Fornszek Béla elnök, bírák: Chanáth és Ferenczy dr., közvádló: Sárospatak József, védők: dr. Róth József és dr. Isépy Tihamér. A főtárgyalás a másodrendű vádlott elmebeli állapotának orvosi megfigyelése miatt elhalasztatni kéretett, minek esküdtszéki bíróság helyt adott. Elsőrendű vádlottat ideiglenesen szabadlábra helyezték.

Február 19-én az itélő tanács: Wieland Lajos mint elnök, Hellner és Görömbey tvszéki bírák, közvádló Olchváry Dezső alügyész, védő: dr. Szirmay István. Takár József olaszliszkai illetőségű vádlott Boronkay Farkas alsó-bereczkii nagybirtokosnál szolgált Dulás Mihály ellen, halált okozott súlyos testi sértést követett el. A vádbeszéd és védelem meghallgatása után az esküdtek bűnösnek mondták ki. A bíróság három évi fogházra ítélte.

Február 20-án az itélő tanács: Fornszek elnök, Ferenczy és Görömbey szavazóbírák; ügyész: Olchváry, védő: dr. Fried Lajos. A vádlott Hrapanics Mihály volt, ki Juócson gyujtogatást követett el. Az esküdtek bűnös verdiktje után a bíróság 1 évi börtönre és 5 évi hivatalvesztésre ítélte a vádlottat. Az ítélet jogerős.

Ezzel a folyó évi első ülészak véget ért.

**KÖZGAZDASÁG.**

**Évi szemle a pénzügyintézetekről.**

(1902. üzleti év.)

— Saját tudósítónktól. —

**II.**

**Sátoraljai helyi takarékpénztár.** Alapítke 120,000 K.; tartalékalapok 202,038 K.; betét 1902. év végén 3,422,308 K. 18 f.; tiszta nyereség 50,332 K. 46 f.; osztalék 25% = 100 K. Fentiekben a szesz szabad magánraktár és bérleti osztály forgalma is bennfoglaltatik. Dókus Gyula — ki 32 éven át részint mint igazgatósági tag, részint mint ig. elnök állt az intézet élén — elnöki állásáról lemondott; ez alkalommal szerzett érdemei jegyzőkönyvileg örökítették meg.

**Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank Sátoraljai helyi.** Alapítke 160,000 K.; tartalékalap 73,000 K.; fedezeti alap 13,000 K.; nyugdíjalap 26,669 K. 78 f.; betét 1902. év végén 1,438,757 K. 83 f.; tiszta nyereség 41,013 K. 80 f.; osztalék 10% = 20 K. Az igazgatósági tagságról Csuka Ödön lemondott

**Sátoraljai helyi villanyvilágítási és erőátviteli részvénytársaság.** Alapítke 200,000 K.; tartalékalap 1500 K.; tiszta nyereség 9,762 K. 01 f., melynek nagyobb része értékesítési számlára vezetett. A fogyasztók száma emelkedett 20% -al. A részvénytársulat az üzemet az elmúlt év folyamán alaposan kijavította és a nagyobb igénybevételnek megfelelőleg kiegészítette, ily címen a befektetés 7223 K. 04 fill. tett ki. A részvénytársaság ez idő szerinti összes vagyona 412,556 K. 36 f. Amennyiben a berendezések az elmúlt évben nagy mértékben tökéletesítették, mi által lehetővé tétett ezen közérdekkel bíró intézménynek a szerényebb viszonyok közt élő lakossággal való megkedveltetése is.

**Sárospataki takarékpénztár.** Alapítke 200,000 K.; tartalékalap 97,087 K. 31 f.; nyugdíjalap 41,538 K. 85 f.; kamattartalék 14,000 K. Betét 1902. év végén 1,809,622 K. 59 f.; tiszta nyereség 54,368 K. 16 f.; osztalék 18% = 18 K.

**Tokaj-vidéki keresk. és gazd. bank Tokaj.** Alapítke 100,000 K.; tartalékalap 8000 K.; betét 1902. év végén 135,228 K. 73 f.; tiszta nyereség 10,800 K. 46 f.; osztalék 6% = 6 K.

\* **Olcso borok a Hegyalján.** Tokaj-Hegyalján az utóbbi időben két nagyobb boreladás történt. Az eladók gróf Lónyay Elemér és báró Mattencloit Richárd voltak, akik a mult év őszén szüretelt boraikat hordónként 26—28 forintért adták el. Ez az üzlet a Hegyalján nem kis ijedelmet keltett, mert ha a legjobb fekvésű helyeken termett, ugynevezett urasági borok ilyen olcsók, akkor mit várjanak a kisebb szőlőgazdák, akiknek borai rendszerint olcsó áron kelnek el. Az igaz ugyan, hogy a tavalyi termés nem tartozik a legjobb minőségűek közé, de ha tekintetbe vesszük, hogy egy gönczi hordó borért a hordóval együtt csak 26—28 forintot adnak, ezt az árt mégis igen olcsónak kell mondanunk, mert ily módon a hegyaljai bor — amely mégis csak hegyaljai — alig kerül többre literenkint 18—19 krajcárnál s így majdnem egy árbán van a homoki borokkal.

\* **Vetőmagrak.** (Mauthner Ödön tudósítása.) Vöröshere, (Lóheremag) A piac helyzete a mult hét óta változatlan. Mig a termelők úgyszólván semmit sem kínálnak, a kínálat igen

nagy a gazdák részéről, kik azonban csak a mi közkedveltségü, hamisítatlan arankamentes és tiszta, olasz vagy amerikai magtól mentes lóherénk után érdeklődnek. Hogy meddig lehet még azokat kielégíteni, kik legelsőrendű minőségű árut keresnek, ez egyedül attól függ, vajjon a külföld továbbá is oly nagy mértékben fog ez érdeklődni magyar eredetű áru iránt, mint eddig. Lucernamag után nagy a kereslet a változatlan árak mellett néhány nagyobb tétel adatott el. Takarmányrépamag. E héten körülbelül 2000—2500 zsakot forgalmaztak, mely mennyiség egyrészt beérkezett, másrészt pedig eladatott. Ezen nagy tétel legalább háromnegyed része impregnált répamag volt. Csekélyebb értékkel bíró francia takarmányrépamagot azonban, s északnémetországi eredetű nagyban bányának. Firmag, bükköny és muhar változatlan. Jegyzések nyers-áruért 50 kilónkint Bpestén: Lóheré 70—78 kor. Lucerna 55—62 kor. Muharmag 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kor. Baltaczim 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—14<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kor. Bükköny 7—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> korona.

\* A Zsolnán rendezendő iparkiallítás sajtóbizottsága nevében dr. Mayer György érdekes hangú felhívást bocsátott ki a magyar sajtóhoz a honi ipar érdekében, melynek bevezető részlete így szól:

Zsolna városa iparkiallítást rendez. Maga ez a tény, hogy az éjszaki határvidék ily vállalkozásra adja magát, alkalmas arra, hogy gondolkodóba ejtse mindazokat, kik szívükön viselik hazánk belső megerősödésének és önállóságának keserves küzdelmét. Lehetséges, legalább is közel fér hozzá, hogy a gyantú, hogy könnyelműen és

talán feltűnési viszkotegből indulunk oly vállalatnak, mely meghaladja erőnkét és épp ez okból többet ronthat iparunk még zsenge esemetjén, sem hogy virágot fakaszthasson rajta.

Ezt a gyantut akarjuk elhárítani magunkról; de egyúttal hazafias érdekeink körébe belé öhajtjuk vonni mindazokat a tényezőket, melyek biztosíthatják számunkra a sikert, s melyek nélkül minden igyekezetünk jámbor öhajjára zsugorodnék össze.

S itt első sorban a hazafias magyar sajtóhoz kell fordulnunk, mely hatalmas támogatásával teheti termékenyül komoly törekvésünk talaját. Innen jelen kérelmünk, melyről — ez szilárd hitünk — tudomást fog venni és nem vonja meg tőlünk jóakarátát és pártfogását.

\* A sertésvesznek Ausztriába történt behurcolása miatt a sertéseknek Ausztriába való bevitelle tilos Zemplénmegyének bodrogközi, gálszécsi, nagymihályi és szerencsi járásából, utóbbiból a ragadós száj és körömfájás miatt tilos a hasított körmű állatoknak (szarvasmarhák, juhok, kecskék) Ausztriába való bevitelle is.

**Közönség köréből.**

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. — Erdőbénye, február 18.

Tekintetes szerkesztő ur!

A »Zemplén« és »Pesti Hírlap« 14-iki számai előbbi cím nélküli, utóbbi »Napszám és orvos« cím alatti közleményét oly elferdítve adja elő, hogy ezt, az esetnek közvetlen szemtanuja lévén, szó nélkül nem hagyhatom.

Habár a tek. szerkesztő urhoz személyesen nincsen szerencsém, az igazság kiderítésére tisztelettel kérem szerény néhány soraimnak b. lapjában helyt adni sziveskedjék.

B. lapjának említett cikke, vagy közleménye az »Ignotus fallis, gnóthus est derisio« elvén alapszik.

Ha jól emlékszem — folyó év január 20-án — jókor reggel dr. Nánási ur liszcai községi orvosnál voltam s így az esetnek, mint közvetlen szemtanuja mondom el az igazat.

Mondott időben a Bodrog kiöntése folytán Liszkatól fogva az egész szigetköz egy kétes hordképességű jégtengert alkotott. Ezek előrebocsátásával az esetet következőképen ismerem.

A szóban forgó paraszt mondott nap reggelén azzal állított be dr. Nánási urhoz, hogy feleségének és gyermekének életét mentse meg, mert a jelen más orvos át menni nem mer, vagy nem akar. Dr. Nánási ur, ki maga is reconvalescens volt, bebeszélésem ellenére is rögtön felajánlotta orvosi segítségét azon hozzáadással, hogy fáradsága és orvosi közreműködéséért 100 korona díjazást kér, mit nevezett ismeretlen dohány-kertész készséggel s hálás örömmel azonnal felajánlott.

Ez az igazság és ezzel be is fejeztem volna közleményemet, ha a dolog purifikálására szükségesnek nem tartanám az utról — melyet az orvos ur kertjéből néztem végig — néhány szót felemlíteni. A jég, mely igen gyakran beszakadt, körülbelül 6 kilométernyi utat kellett inkább átgázolni, mint megenni, hogy a tulsó parton várakozó szekeret elérjék, innen pedig

csakis Viss és Kenyézlő érintésével juthattak el Zalkodra. Ezen körülménynek tudható be, hogy jó lehet — hála az orvos ur közismert szerencsés kezencnek — a műtét csak egy és fél óra időt vett igénybe, mint utólag személyesen értesültem, az orvos csak este 5 órakor ért ismét haza.

Nem tartozik ugyan reám ez ügyben ítéletet mondani és csak privát nézetemnek adok kifejezést, midőn állítom, hogy 100 koronáért az életemet soha sem tenném kockára és azt hiszem, hogy a nagyközönség között még szintén lesznek néhányan, kik nézetemet osztják, hogy ilyesmire csakis egy a hivatásának magaslatán álló lelkiismeretes orvos képes.

A tek. szerkesztő urnak

alázatos szolgálja:

Spitzer Jónás.

Előttünk:

Beck Sámuel. Weinstok József.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

Sz. Gy. Szerencs. A színház végső része következő számban.

B. L. Mezőlaborcz. Mal szám hozza.

Dr. A. G. Bpest. Levélileg válaszoltunk.

A.—a. Ha megfelelőnek találjuk, ugyanis leközöljük, ha nem felesleges a kérelem.

Tudakozó. Kir.-Helmecz. Igen, van ott tudósítónk.

K. J. Gálszécs. A Magyar színházban játszották, Ledofsky Gizellának volt kiosztva a címszerepe.

W. Eperjes. Ilyen dolgokkal kár volt minket is felkeresni.

Nem közölhető: Andor szerelme.

Kiadótulajdonos Éhlert Gyula.

**H I R D E T É S E K**

**Földbirtokosok figyelmébe!**

Birtokokra előnyös

**törlesztéses kölcsönöket**

5000 koronán felül és konvertálásokat díjmentesen közvetít a

**Kassai Takarékpénztár**

Kassa, Fő-utca 36. sz. a. a Dómmal szemben.

Tk. 572/1903. sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A saujhelyi kir. törvényszék mint teleknyvi hatóság közhírré teszi, hogy m. kir. államkincstár végrehajtatonk Németh László végrehajtást szenvedő elleni 114 korona 73 fillér tőke, továbbá az alább megnevezett, csatlakozott végrehajtatonk és pedig:

Sátoraljai helyi takarékpénztárnak 1400 korona tőke, ennek 1894. évi június hó 12-től járó 6% kamata, 9 kor. 40 fill. óvási 1% váltódíj 40 kor. 50 fill. és 31 kor. 90 fill. költség; ugyanannak ismét 1400 kor. tőke, ennek 1894. évi június hó 12-től járó 6% kamata, 9 kor. 40 fill. óvási 1% váltódíj, 110 kor. 34 fill. és 79 kor. 30 fill. költség; a nagyszéchenyi földhitelintézetnek 416 kor. tőke, ennek 1895. évi április hó 5-től járó 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% kamata 17 kor. és 14 kor. 90 fill. költség; ugyanannak 750 kor. tőke, ennek 1896. évi április hó 1-től járó 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% kamata, 27 kor. 50 fill. és 17 kor. költség.

A m. kir. államkincstárnak 929 kor. 66 fill. és 474 kor. 34 fill. tőkék, ezeknek 1900. évi december hó 1-től járó 5% kamatai és 10 kor. 74 fill. költség iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén lévő Sárospatak városában és határában levő és előbb Németh László végrehajtást szenvedő időközben vételi jogcímen Németh József nevére írott alábbi ingatlanok, egymint:

a sárospataki 503. sz. tjkvben A. + 1661. hr. sz. szőlőre 308 koronában, a sárospataki 748. sz. tjkvben A. + 1667. 1678. hr. sz. szőlőre 100 koronában. a sárospataki 749. sz. tjkvben foglalt + 1678. hr. sz. szőlőre 74 koronában, a sárospataki 2677. sz. tjkvben foglalt A. + 1671—74. hr. sz. szőlőre 436 koronában, a sárospataki 2714. sz. tjkvben foglalt A. + 1668—70. hr. sz. szőlőre 428 koronában, a sárospataki 3876. sz. tjkvben foglalt A. + 1165—7. hr. sz. szőlőre 396 koronában, — végül a sárospataki 3561. sz. tjkvben foglalt A. + 5983. hr. sz. rétre 7 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanokra az 1903. évi márczius hó 3-ik (harmadik) napján délelőtt 10 órakor Sárospatakon a városházánál megtartandó nyilvános árverésen becsáren alól is el fognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárenak 10% -át vagyis 30 kor. 80 fillért, 10 koronát, 7 kor. 40 fillért, 43 kor. 60 fillért, 42 kor. 80 fillért, 39 kor. 60 fillért és 70 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyi min. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezeihez letenni avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, a kir. törvényszék teleknyvi hatóságánál 1903. évi január hóban,

Wielland, kir. trvszéki bíró.

**Romlott borokat**

dohos, penész vagy hordóizüeteket és szaguakat

azonnal

és feltétlenül megjavít a

**BONORAL**

mely teljesen iz és szagnélküli folyadék s a bornak idegen izt nem ad.

**A BONORAL**

ugy hat, mint valami derítő szer: a kelemetlen dohos izt tartalmazó alkatrészeket (és csupán ezeket) a borból kiválasztja és magában tartja úgy, hogy egyszerű lefejtéssel a tiszta bortól elválasztható.

Hatása biztos!

Ára egy hektóra 3 kor., öt hektóra 14 kor. használati utasítással együtt.

Kapható:

**ERDŐS JENŐ**

gyógyszerésznél Egerben (Heves m.)

**A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller  
egy régi kipróbált háziszert, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsöléssel alkalmazatik térszínre, csúszlós és megállítható.  
Intés. Szilárdabb utazatok miatt bevásárlásor láskor óvatossá legyünk és ossák eredeti üvegeket dobozokban a »Horgony« védjegyvel és a »Richter« cégjegyzékkel fogadjunk el — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a leg több győgszerárúban kapható. Főraktár: Török József, Győgszerésznél Budapesten.  
Richter F. Ad. és társa  
•• csász. és kir. udvari szallitók. ••  
•• Rudolstadt. ••

**Meghívó.**

**Vehécz és vidéke** ker. fogyasztási szövetkezet 1903. évi márczius hó 1-én délután 3 órakor a róm. kath. iskola tantermében **rendes évi közgyűlést** tart, melyre a tagokat tisztelettel meghívja az

Igazgatóság.

Tárgysorozat:

1. A mérleg előterjesztése és megvizsgálása
2. Elnök és egy igazgatósági tag lemondása és helyökbe mások beválasztása
3. Felügyelő bizottsági tagok választása
4. Netaláni indítványok.

**Éladó**

nehány száz db. finom minőségű oltott gyümölcsfa; továbbá a veres föld meleg oldalán betelepített szőlő gyümölcsössel együtt kedvező feltételek mellett.

Bretz Gusztáv. Saujhely.

**Hirdetések**

jutányos áron felvételnek

a kiadóhivatalban.

443/1903. á. sz. szám.

Ungvármegye árvaszékétől.

## Árverési hirdetmény.

Ungvármegye árvaszéke mint gyámhatóság közhírré teszi, hogy a Kovássy Elemérné szül. Berhelyi Katinka és kiskoru Berhelyi Sarolta tulajdonát képező keresztí 4, tasolyai 51, porosztói 97. számú telekjegyzőkönyvekben foglalt 1200 □ öllivel számított 670 holdnyi ingatlan birtok egészben, esetleg részben 1903. évi márczius hó 30-ik napján délelőtt 10 órakor Kereszt községében özv. Neuman Miksáné és társa hasznobérlők lakásán nyilvános árverésen el fog adatni.

Miről árverelni szándékozókat oly megjegyzés és figyelemzetéssel értesíti, hogy az árverési feltételek az árverés megkezdése előtt a helyszínen az árvaszéki kiküldött által fognak megállapítani és hogy az óvadékra szükséges 22,120 korona készpénzt, avagy óvadékképes értékpapirt magukkal hozni el ne mulasszák.

Kelt Ungvárt, Ungvármegye árvaszékének 1903. évi február hó 16. napján tartott tanács üléséből.

**Horváth Dezső,**  
árvaszéki elnök.

**EPILEPSIA,** ki göresők, álmatlanság vagy más ideges bajokban szenved, forduljon egész bizalommal a **Schwanen** gyógyszerertárhoz Frankfurt a M. honnan teljesen díjmentesen kap egy füzetet.

### SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és európai nemes gyökerezésű és sima vesszők melyen leszállított arakon. Oltványok ezre 90-100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor- és csemegefajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felelne, úgy az oda- és visszazsállítás költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. — Így mindenki ebbeli szükségletét az én költségemen házához szállítva tekintheti meg.

### ÉLŐKERITÉS.

Gleditschia csemeték és magvak. Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövény-növény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy hogy a bekerített részek teljesen kulcsossal zárhatók. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útítési és kezelési utasítás mellékeltek. Bővebb tájékoztató végett szíves fénynyomatú díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek, rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelezőlapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

**Dióscsemeték.** Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt. Cim: Ermelléki Első Szőlőoltvány-Telep, Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani

**s a j á t t e r m é s ü**

tisztán kezelt

**BOROMAT.**

Literje 36 krajczár.

**Szabó Erzsí,**  
dohány- és szivar áruada.

### Fölötte fontos

**gyomor-bajban szenvedőknek**

Étvágytalanságot, gyomor-bántalmakat, émelygést, főfájást rossz emésztés következtében, gyomorgyöngöseséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek a régi hírnevű

**Brady-féle**

**Máriaczei gyomor-cseppek.**

SOK EZER KÖSZÖNŐ ÉS ELISMERŐ-LEVÉL. Egy üveg ára használati utasítással 80 fill. kettős üveg K. 140.

**Minden gyógyszerben kaphatók.**

Főraktár S.-A.-Ujhelyben: Kincsesy Péter gyógyszerertárában a fő-utczán, Widder Gyula gyógyszerertára a „Magyar Koronához.”

Óvakodjunk hamisítványoktól. A valódi Máriaczei gyomor-cseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással ellátva legyenek.

Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriaczei gyomor-cseppeknek üvege 80 fill.-be, a kettős üveg K. 140-be kerül, míg az utánzott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 70 fill.-en kínálatnak

## 70 hold fiatal tölgyerdő

a f. 1903. évre cserhántásra eladó.

Venni szándékozóknak bővebb felvilágosítást nyerhetnek a herceg Windisch-Grätz Lajos-féle uradalom jószágigazgatóságánál Sárospatakon.



### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

**Jóhírnevű vendég-lőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig,** továbbá **valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig** kapható.

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely. Korona u.

## Eladó

Báró Harkányi Frigyes ur harkányi uradalmában 1902. évben importált kvasitzi árpa, — 1902. évben importált angol Chevalie árpák terméséből mmázsánként 16 koronáért vetőmag eladó; ugyancsak ott a 16 korona Járó buza kapható. Megkeresések Harkányi számtartószághoz intézendők.

## Valódi hegyaljai borokat

palackokban raktáron tartok és a következő áron árusítom, u. m.

1 liter tisztán kezelt legfinomabb asztali bor	1 kor. 20 fill.
1 " " " közep finom " " "	1 " — "
1 " " " vékony czankó " " "	— " 72 "
1 " " " egész vékony " " "	56—70 fill.

**GRÜN ARMIN**

fűszer és csemege üzlete S.-a.-Ujhely.

A párisi világiállításán „Grand Prix” a legnegyobb kitüntetés.

## A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, V. kerület, Váci-körut 32. szám.

Ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült 4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű gőzcséplőkészleteit, 14, 16 és 20 lóerejű Compound-lokomobiljait és végre

**„MILLENIUM”** legújabb szerkezetű fűkazsáló, marokrakó és kéve-kötő-aratógépeit, továbbá aczelöntésű ekefóvel ellátott ekéit és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselők: **KLÁR és NEUMANN, Sátoraljaújhely.**

# Schicht-szappan

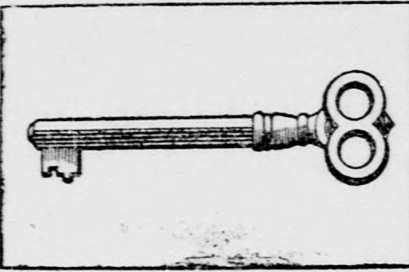
VÉDJEJY:

„SZARVAS“

„KULCS“



Legjobb, leg-  
kínósabb és  
azért a leg-  
olesóbb szap-  
pau. — Minden  
ártalmas keve-  
réktől mentes.



Mindenütt kapható.

A bevásárlásnál kiváltképpen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és fenti védjegy valamelyi-kével birjon.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szerlovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legtöbb istállóban használatban van étvény — hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejelőképességének fokozására, csonttörésnél. — 1. doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár fejedelmi sárvai szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Dées mellett.

Egy jó házból való FIU

tanonczul felvétetik  
KLAUSER EMIL  
fűszer-, csemege- és bor  
kereskedésében  
VARANNÓN.

Egyedül valódi angol

## Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényeséki mintavédelem alatt áll.



E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden köros állapotokban, enyhibi a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitiűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltóláz. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöt. 5. Szeliden mozdítja elő a székélést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájothadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a febfűfűgést, a szájnak s a gyomornak bizót. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, koszenyét, fülfájalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a gyérből eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postáállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért. Bosznia és Herzegovinába 4 kor. 60 fillér Kevesebb nem küldetik. Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes mütétet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

## centifolia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a betegágyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongó lábszeknél, a sóscsuznál, dagadt lábaknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lö- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására, minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábaknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleseknel és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limite angyalgyógyszerének Pregrada“ védjegye.

E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát, az év bármely szakában küldhető Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az ovos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorososan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legteljebb pénzt dobjuk ki, hanem madjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olesó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű zernél, melyeknek minden családnál találhatóak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyek sel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

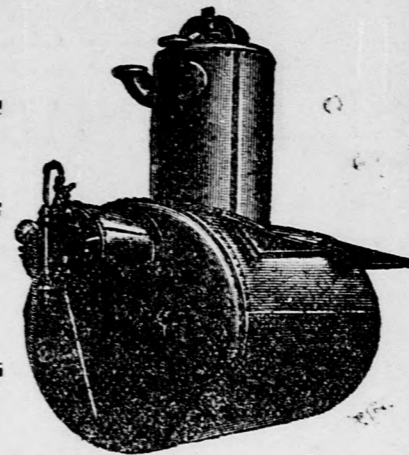
Thierry (Adolf) gyógyszerész Órangyal-gyógyszerára. Pregrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapest: Török J. gyógyszerész. Zágrában: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató irtézetében

Alapitva

1866.



Alapitva

1866.

## FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntödé

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,

Szesztartályokat,

Viztartályokat,

Gőzgépeket,

szeszgyár berendezéseket,

Malomberendezéseket.

## Fél órával reggelizés előtt

már 1/2 pohár

## IGMÁNDI

KESERŐ VIZ.

Kitiűnő étvágyat hozó természetes gyomortisztító és hashajtó. Könnyen bevehető, émelygést nem okoz.

Kapható mindenütt, ugy a forrástulajdonos:

Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban, üvege 60 fillér.

Minőségileg kéretik össze nem téveszteni más olesóbb fajta keserűvizekkel, s beszerzésnél határozotlan Schmidthauer féle Igmándi viz kérendő.

Raktárak Budapest: ÉDESKUTY L. és LUX M. cégéknél.

Export Amerika és Angolországba.

Kapható: HAZAI H. bel- és külföldi ásványviz-üzletében S.-A.-Ujhely.

## Rakovszky Sándor

férfi és női-ruha vegyítisztító, selyem-szövet gyapju-ruhafestő és guvelirozó intézete.

S.-A.-Ujhely, a vármegyeház háta mögötti Bercsenyi-u. 45. sz.

Férfi és a női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi felöltők, gyermek-ruhák, szallagok, csipkék, nyakkedők, szarvasbőr nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra elvállaltatnak. Minden megunt színű, vagy szinehagyott női és férfi ruhák, a tárgy minőségéhez képest minden divatos színben festetnek.

Ajánlom továbbá

Guvlirozó-gépeket

a n. é. hölgyközönségnek szives figyelmébe. — Guvlirozni elvállalok: selyem, krep, batiszt, ternó, mol, muszlinüszuárt, gázt, iluzient, dűschest, selyem-csipkéket, klotokat, u. m. egész női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra, zsipon aljakra, diszkó-tényeket, betéteket és diszeket a legszolidabb árak mellett.

Guvlirozások kívánatra azonnal elkészítetnek.

Férfi- és női ruhák kívánatra a legrövidebb idő alatt olesó áron tisztítatnak.

Férfi ruhák vasalása azonnal elkészítetnek.